

**TAPPETO DI SCARICO - UNLOADING CONVEYOR**  
**TAPIS DE DECHARGEMENT - ALFOMBRA DE DESCARGA**  
**ENTLADEBAND**

**OPTIONAL**



E' particolarmente indicato per distribuire la paglia in lettiere permanenti o cuccette, perchè permette di scaricare il prodotto tagliato lontano dalla macchina, ad una distanza variabile. Il tappeto, in posizione chiusa, rientra nell'ingombro della macchina, e la sua uscita è assistita da un cilindro idraulico.

Ciò rende la macchina maneggevole ed utilizzabile nelle più svariate situazioni.

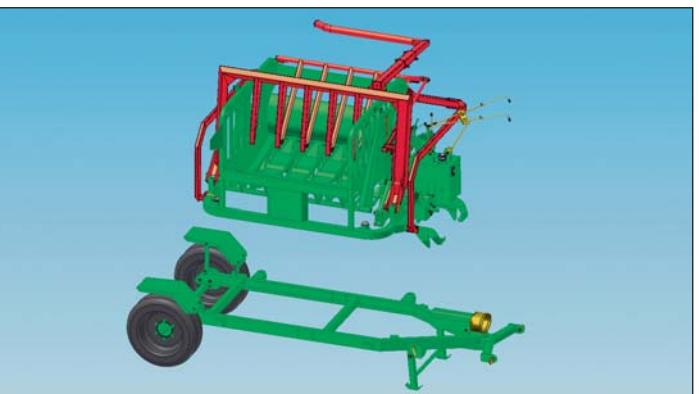


*It is specially suitable to distribute straw in standing litters and sleeping berths, as it allows to unload the cut product far from the machine, at a variable distance. In closed position, the conveyor is comprised in the machine overall dimensions. Its release is helped by a hydraulic cylinder. All this renders the machine easily-handled and suitable for many different situations.*

*Se indica principalmente para distribuir la paja en lechos permanentes o literas porque permite descargar el producto cortado lejos de la maquina, a una distancia variable. La alfombra, en posición cerrada, queda incluida en el volumen total de la maquina y su sobresalida está dirigida por un cilindro hidráulico. Esto hace posible que la maquina sea manejable y utilizable en las más variadas situaciones.*

**CARRELLO DI TRAINO - UNLOADING TROLLEY**  
**CHARIOT DE DECHARGEMENT**  
**GEZOGENES FAHRWERK - CARRO DE REMOLQUE**

**OPTIONAL**



Applicazione studiata per operare all'interno delle lettiere e in particolare per compiere lunghi trasferimenti e lavorare direttamente sui campi. Questo accessorio è costituito da un carrello con due ruote di grande diametro e da un timone di traino snodato con aggancio al sollevatore del trattore. Accessorio applicabile anche alle macchine già in commercio; infatti il disinfaldate e il carrello sono due corpi divisi, imbullonati fra di loro.

*Accessory specially suitable to distribute straw in standing litters and designed to cover long distances and work directly in the fields. It features two large diameter rear wheels and swiveling towing drawbar with hitch to the tractor lifting device. This equipment can be retro-fit into existing bale cutters.*

Application particulièrement indiqué pour distribuer la paille dans le litières permanentes, en particulier pour accomplir de longs transferts et travailler directement plein champ. Cette version se distingue par les deux roues de gros diamètre et le timon articulé accroché au relevage hydraulique du tracteur. Accessoire qui peut être appliqué aux machines déjà en commerce, car le chariot et le distributeur sont accrochées par des boulons.

Dieses Fahrwerk wurde entwickelt, um direkt im Einstreu zu arbeiten. Es ist geeignet längere Strecken zurückzulegen und arbeitet auch direkt auf dem Feld. Dieses Zubehör besteht aus einem Fahrwerk mit zwei Rädern mit großem Durchmesser und einer Gelenkdeichsel mit Haken am Schlepperunterpunkt. Dieses Fahrwerk kann ebenfalls als Nachrüstsatz für bestehenden Ballenauflöser geliefert werden, da dieser und Fahrwerk zwei separate und verschraubte Teile sind.

COD. DB345-07 - ROTOGRAF LUZZARA (FE)

**WOLAGRI®**  
**SPECIALIST IN QUALITY**

TONUTTI GROUP

AZIENDA CON SISTEMA DI  
GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
=UNI EN ISO 9001:2000=

**DISINFALDATEUR**  
**BALE CUTTER - DEROULEUSE - DECOUPEUSE**  
**CORTADORA - BALLENAUFLOESER**

**T12 - T15**

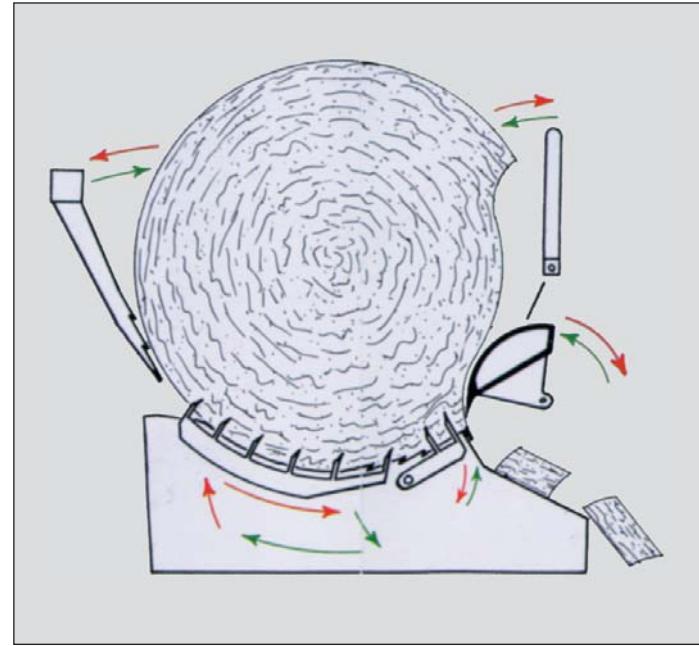


**WOLAGRI s.r.l.**  
**Costruzioni Macchine Agricole**  
Via Veneto, 12/a - 46029 SUZZARA (MN) - Italy  
Tel. +39.0376.51211 - Fax +39.0376.522215  
www.wolagri.com · www.tonutti.com

## DISINFALDATORE - BALE CUTTER

DEROULEUSE - DECOUPEUSE - CORTADORA - BALLENAUFLOESER

T12 - T15



Questa macchina è adatta a tagliare balle cilindriche di qualsiasi tipo di erba, insilato, paglia, mais,... Ha un assorbimento di potenza molto ridotto, sia per il taglio che per il traino, essendo appoggiata su 4 ruote pivotanti. Un solo operatore può alimentare in poco tempo diversi capi di bestiame, senza sprechi, polveri, lasciando il prodotto integro (foglia compresa). Durante il lavoro, la macchina srotola, taglia e distribuisce il prodotto nello stesso modo e senso in cui è stato raccolto, eseguendo un taglio netto e preciso a falde discontinue.

*This machine is suitable for the cutting of round bales from any kind of grass, silage, straw, maize, etc. It has a very small power absorption, both for cutting and towing, as it lays on 4 pivoting wheels. One single operator can feed in a very little time several head of cattle, without waste, powder, and leaving the crop entire (including the leave). During the work, the machine unrolls, cuts and distributes the product in the same way it was harvested, and makes a sharp cut in intermittent slices.*

Cette machine est indiquée pour la coupe de balle rondes de n'importe quel type d'herbe, silage, paille, maïs, etc. Elle a une absorption de puissance très réduite, soit pour la coupe soit pour la traction, comme elle appuie sur 4 roues pivotantes. Un seul opérateur peut alimenter en peu de temps plusieurs têtes de bétail, sans gaspillages, poudres, en gardant le produit entier (feuille comprise). Pendant le travail, la machine déroule, coupe et distribue le produit de la même façon et dans le même sens qu'il a été récolté, en faisant une coupe précise à couches intermittentes.

Esta maquina es adecuada para cortar las pacas redondas de cualquier tipo de hierba, almacenado, paja, maiz, ... Tiene una absorcion de potencia muy reducida sea para el corte que para el empuje, ya que se apoya sobre 4 ruedas pivotantes. Un solo operario puede alimentar en poco tiempo diversas reses, sin derrames ni polvo dejando el producto intacto (comprendida la hoja). Durante el trabajo la maquina desenrolla, corta y distribuya el producto en el mismo modo y sentido con el cual ha sido recogido, ejecutando un corte neto y exacto a estratos discontinuos.



La lunghezza di taglio è regolabile con una semplice operazione, ottenendo falde di circa 90-150-220mm.

The cutting length is adjustable through a simple operation, in order to obtain slices of around 90 - 150 - 220 mm.



La longueur de coupe est réglable par une opération simple, afin d'obtenir des couches de 90 - 150 - 220 mm. à peu près.

La largura del corte es regulable con una sencilla operaciòn, obteniendo estratos de alrededor de 90 - 150 - 220 mm.

Der Schnitt ist laengenverstellbar: 9 - 15 - 22 cm



Il carico della paca avviene tramite una forca laterale, regolabile in larghezza (di serie).

The bale loading is carried out through a side fork, whose width is adjustable (standard).

Le chargement de la paca est effectué par une fourche latérale, réglable en largeur (de série).

El cargo de la paca se realiza a través de una horca lateral, de anchura regulable (de serie).

Der Ballen wird mit einer breitenverstellbaren Ladegabel geladen. (Serie)



Funzionamento con centralina idraulica indipendente (di serie).

The functioning is by means of an independent hydraulic system (standard).

Fonctionnement par un groupe hydraulique indépendant (de série).

Funcionamiento con centralita hidráulica independiente (de serie).

Hydraulisch-mechanische Arbeitsweise mit eigenem hydraulischem Kreislauf. (Serie)



Lamiera per scarico rialzato (optional).

There can be an iron metal sheet for a heightened product unloading (optional).

Tôle pour décharge relevé (optional).

Plataforma para la descarga alta (a elección).

Hochliegendes Entladeblech (Auf Wunsch)



Distribuzione diretta in mangiatoia in una stalla interna.

The product distribution can be made directly in the fodder-trough into an indoor cattleshed.

Distribution directe en crèche dans une étable intérieure.

Distribución directa en los comedores de un estable interno.

Entladen direkt in den Futtertrog im Stallinnern.



Distribuzione diretta in mangiatoia in una stalla esterna.

The product distribution can also be made directly in the fodder-trough into an outdoor cattleshed.

Distribution directe en crèche dans une étable extérieure.

Distribución directa en los comedores de un estable externo.

Entladen direkt in den Futtertrog ausserhalb des Stalles.



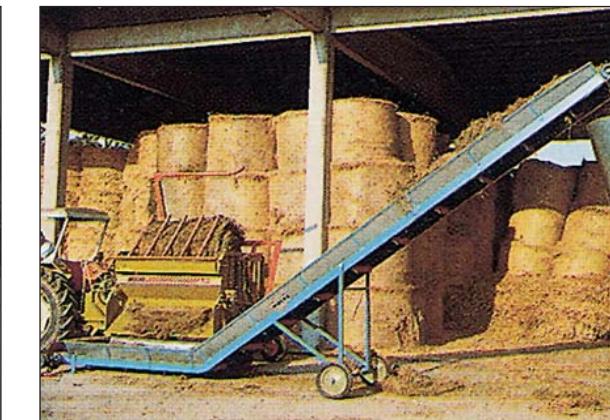
Prodotto tagliato in grandi cumuli, per essere poi utilizzato in seguito.

The product is cut in big heaps, in order to be used afterwards.

Produit coupé en grands tas, afin d'être utilisé en suite.

Producto cortado en gran acumulo, para ser utilizado mas adelante.

Gehäuftes Schnittgut welches später verwendet wird.



Con la aportación de un transportador, descarga directamente en un carro mezclador, preservando este último de esfuerzos y rupturas.

Mit Hilfe eines Foerderbandes kann das Schnittgut in einen Futtermischwagen gebracht werden, was das Mischen wesentlich erleichtert.

Con l'apporto di un trasportatore, scarica direttamente in un carrello miscelatore, preservando quest'ultimo da sforzi e rotture.

By means of a conveyor, it unloads the product directly into a mixing feeder, so that this latter is prevented from efforts and breakages.

Par l'aide d'un transporteur, la machine décharge directement dans un chariot mélangeur, en évitant à ce dernier efforts et ruptures.

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS	TECHNISCHEN DATEN	Mod. T12	Mod. T15
Peso	Weight	Poids	Peso	Gewicht	Kg	1060
Lunghezza	Length	Longueur	Longitud	Laenge	m	2,55
Larghezza	Width	Largeur	Anchura	Breite	m	1,75
Altezza	Height	Hauteur	Altura	Hoehe	m	2,15
Lunghezza taglio	Cutting length	Longueur coupe	Longitud corte	Schnittlaenge	mm	90-150-220
Diametro max. balla	Max bale diameter	Diamètre max.balle	Diametro max. paca	Max Ø Ballen	mm	1800
Larghezza di taglio	Cutting width	Largeur coupe	Anchura de corte	Schnittbreite	mm	1400
N. lame	Number of blades	Nr. couteaux	N. cuchillas	Anzahl Messer		6
N. Controlame	Number of counter-blades	Nr. contre-couteaux	N. contracuchillas	Anzahl Gegenmesser		5
Presa di forza consigliata in lavoro 350÷450 rpm recomended during work	P.T.O 350÷450 rpm recomended during work	P.d.f. conseillable en travail 350-450 tours/min.	PDF aconsejable en trabajo 350/450 rpm	Gelenkwelle 540 U/min: Es empfiehlt sich mit nicht mehr als 350-450 U/min zu fahren	giri/min rpm	540
Potenza richiesta	Required power rating	Puissance requise	Potencia min.exigida	Erforderliche Energie	HP	40 ÷ 50
						40 ÷ 50

I dati tecnici non sono impegnativi. - Technical data are not binding - Cet données techniques sont fournies à titre indicatif. - Die technischen Daten sind unverbindlich. - Los datos técnicos son indicativos.